

**No. 43911**

---

**Argentina  
and  
Uruguay**

**Exchange of notes constituting an agreement between the Argentine Republic and the Eastern Republic of Uruguay concerning the number of delegates per country in the Joint Technical Commission of Salto Grande. Montevideo, 1 June 2005 and Buenos Aires, 22 June 2005**

**Entry into force:** *22 June 2005, in accordance with the provisions of the said notes*

**Authentic text:** *Spanish*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Argentina, 1 June 2007*

---

**Argentine  
et  
Uruguay**

**Échange de notes constituant un accord entre la République argentine et la République orientale de l'Uruguay relatif au nombre de délégués par pays à la Commission technique mixte de Salto Grande. Montevideo, 1 juin 2005 et Buenos Aires, 22 juin 2005**

**Entrée en vigueur :** *22 juin 2005, conformément aux dispositions desdites notes*

**Texte authentique :** *espagnol*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Argentine, 1er juin 2007*

[ SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL ]

I

*República Oriental del Uruguay*

Montevideo, *10 de junio* de 2005

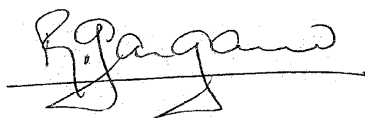
Excelencia:

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia en relación al número de Delegados por país en la Comisión Técnica Mixta de Salto Grande, aspecto que no había sido previsto en el artículo 2 del Convenio relativo al aprovechamiento del Río Uruguay en la Zona de Salto Grande del 30 de diciembre de 1946, el cual creó dicha Comisión.

Al respecto, tengo el honor de proponer fijar en tres Delegados por país el número de integrantes de la Comisión Técnica Mixta de Salto Grande.

Si lo expuesto anteriormente fuese aceptable para el Gobierno de la República Argentina, tengo el honor de proponer que la presente Nota y la vuestra de respuesta, donde conste dicha conformidad, constituyan un Acuerdo entre nuestros dos Gobiernos, el que entrará en vigor en la fecha de vuestra Nota de respuesta.

Hago propicia esta oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta consideración.



A Su Excelencia Dr. Rafael Bielsa  
Ministro de Relaciones Exteriores  
de la República Argentina

**BUENOS AIRES**

II

*Ministro de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto*

Buenos Aires, 22 JUN. 2005

Sr. Ministro:

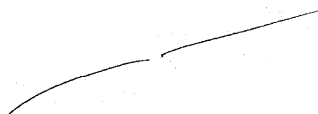
Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia con relación a su Nota del 1 de junio de 2005, por la que propone la celebración de un Acuerdo entre nuestros dos Gobiernos, la que textualmente dice:

*[See note I -- Voir note I]*

Sobre ese particular, me es grato manifestar la conformidad del Gobierno argentino con lo anteriormente transcripto y convenir que vuestra Nota y la presente constituyen un Acuerdo entre nuestros Gobiernos el que entrará en vigor en el día de la fecha.

Saludo a Vuestra Excelencia con mi más distinguida consideración.

A Su Excelencia el  
Sr. Ministro de Relaciones Exteriores  
de la República Oriental del Uruguay  
D. Reinaldo GARGANO OSTUNI  
MONTEVIDEO



[TRANSLATION – TRADUCTION]

I

*Eastern Republic of Uruguay*

Montevideo, 1 June 2005

Excellency:

I have the honour of writing to Your Excellency in respect of the number of delegates per country in the Joint Technical Commission of Salto Grande, something that was not stipulated in Article 2 of the Agreement concerning the utilization of the rapids of the Uruguay River in the Salto Grande Area of 30 December 1946, which created said Commission.

In this regard, I have the honour to propose that the number of members of the Joint Technical Commission of Salto Grande be set at three delegates per country.

If the above should be acceptable to the Government of the Argentine Republic, I have the honour to propose that this note and your response, expressing such agreement, shall constitute an Agreement between our two Governments, and which shall enter into force on the date of the note bearing your reply.

Accept, Sir, etc.

REINALDO GARGANO OSTUNI

His Excellency Dr Rafael Bielsa  
Minister of Foreign Affairs  
of the Argentine Republic  
Buenos Aires

II

*Minister of Foreign Affairs, International Commerce and Worship*

Buenos Aires, 22 June 2005

Minister,

I have the honour to refer to your note of 1 June 2005, in which you propose the conclusion of an agreement between our two Governments, and which reads as follows:

*[See note I]*

With regard to this matter, I am pleased to convey the agreement of the Argentine Government with that which has been transcribed above and to agree that your note and this note shall constitute an agreement between our Governments, which shall enter into force on the date of this note.

Accept, Sir, etc.

RAFAEL BIELSA

His Excellency  
Minister of Foreign Affairs  
of the Eastern Republic of Uruguay  
Reinaldo Gargano Ostuni  
Montevideo

[TRANSLATION – TRADUCTION]

I

*République orientale de l'Uruguay*

Montevideo, le 1er juin 2005

Votre Excellence,

J'ai l'honneur de m'adresser à votre Excellence à propos du nombre de délégués par pays de la Commission technique mixte de Salto Grande, aspect qui n'avait pas été prévu dans le cadre de l'article 2 de l'Accord relatif à l'utilisation des rapides du fleuve Uruguay dans la région du Salto Grande du 30 décembre 1946, créant ladite Commission.

À cet égard, j'ai l'honneur de vous proposer de fixer à trois délégués par pays le nombre de participants à la Commission technique mixte de Salto Grande.

Si la proposition précédente s'avère acceptable pour le Gouvernement de la République argentine, j'ai l'honneur de vous proposer que la présente note et la vôtre en réponse à la même, et indiquant votre agrément, constituent un Accord entre nos deux gouvernements, qui entrera en vigueur à la date de votre note de réponse.

Votre Excellence me permettra de saisir l'opportunité qui m'est donnée pour lui réitérer l'expression de ma considération la plus haute.

REINALDO GARGANO OSTUNI

À Son Excellence Dr Rafael Bielsa  
Ministre des relations extérieures  
de la République argentine  
Buenos Aires

II

*Ministre des relations extérieures, du commerce international et du culte*

Buenos Aires, le 22 juin 2005

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de m'adresser à Votre Excellence à propos de votre note du 1er juin 2005 dans le cadre de laquelle vous proposez la célébration d'un accord entre nos deux gouvernements et indiquant, textuellement:

*[Voir note I]*

À cet égard, j'ai le plaisir de vous communiquer l'agrément du Gouvernement argentin aux éléments précédemment transcrits et de convenir que votre note et la présente constituent un accord entre nos gouvernements, qui entrera en vigueur à cette date.

Veillez agréer, votre Excellence, l'expression de ma considération la plus distinguée.

RAFAEL BIELSA

À Son Excellence  
le Ministre des relations extérieures  
de la République orientale de l'Uruguay  
M. Reinaldo Gargano Ostuni  
Montevideo

